

**PERSONALVORSORGESTIFTUNG DER  
FELDSCHLÖSSCHEN-GETRÄNKEGRUPPE**

Postfach  
4310 Rheinfelden

Telefon +41 848 125 000

Telefax +41 58 123 4090

Bankverbindung

UBS, Zürich

BC 230

IBAN CH75 0023 0230 2161 2301 W

**Riscatto di anni assicurativi**

Quando una persona cambia impiego ed entra nell'istituto di previdenza del nuovo datore di lavoro, devono essere trasferiti, in virtù della legge, sia le prestazioni di uscita del precedente istituto di previdenza, sia altri averi eventualmente esistenti presso istituti di libero passaggio (art. 4 cpv. 2<sup>bis</sup> della legge sul libero passaggio). Dal 1° gennaio 2006, gli averi di libero passaggio devono essere computati alle prestazioni di riscatto volontario anche se non devono essere trasferiti, quindi indipendentemente da un cambiamento d'impiego. Per gli ex-lavoratori indipendenti viene inoltre considerato, entro certi limiti, l'avere di previdenza vincolata (pilastro 3a) (art. 60a OPP 2). Infine, dal 1° gennaio 2006, le possibilità di riscatto di anni assicurativi per le persone provenienti dall'estero sono limitate (art. 60b OPP 2).

Le persone in pensione anticipata che restano attive professionalmente o che riprendono un'attività lavorativa possono riscattare periodi assicurativi. L'importo del riscatto viene però calcolato tenendo conto dell'avere di vecchiaia di cui disponevano al momento del pensionamento anticipato.

Le segnaliamo che le prestazioni non possono essere versate sotto forma di capitale prima della scadenza di tre anni.

Per poter calcolare la somma massima di riscatto, la preghiamo pertanto di compilare e firmare la dichiarazione allegata e di rispedircela nei prossimi giorni.

La ringraziamo sin d'ora della collaborazione e restiamo a sua completa disposizione per ogni ulteriore ragguaglio.

Distinti saluti

**Personalvorsorgestiftung der  
Feldschlösschen-Getränkegruppe**

**PERSONALVORSORGESTIFTUNG DER  
FELDSCHLÖSSCHEN-GETRÄNKEGRUPPE**

Postfach  
4310 Rheinfelden

Telefon +41 848 125 000  
Telefax +41 58 123 4090

Bankverbindung  
UBS, Zürich  
BC 230

IBAN CH75 0023 0230 2161 2301 W

**Cognome ....., n. AVS .....**  
**Dichiarazione / conferma**

relativa a

**riscatto di anni assicurativi**

Confermo

1.     di non avere conti o polizze di libero passaggio nell'ambito del secondo pilastro
- di avere i seguenti conti e/o polizze di libero passaggio nell'ambito del 2° pilastro presso istituti di libero passaggio (p.f. allegare estratti):

| Saldo / valore di riscatto al 31.12. .... | Nome, indirizzo banca / assicurazione |
|---|---------------------------------------|
| .....                                     | .....                                 |
| .....                                     | .....                                 |

2.    **Ex-lavoratori indipendenti**

- di non avere conti o polizze di libero passaggio nell'ambito del terzo pilastro vincolato (3a)
- di avere i seguenti conti e/o polizze nell'ambito del pilastro 3a (p.f. allegare estratti):

| Saldo / valore di riscatto al 31.12. .... | Nome, indirizzo banca / assicurazione |
|---|---------------------------------------|
| .....                                     | .....                                 |
| .....                                     | .....                                 |

3.    **Persone provenienti dall'estero**

- di non essermi trasferito/a in Svizzera negli ultimi 5 anni
- di essermi trasferito/a in Svizzera il ..... e
- di essere già stato/a assicurato/a presso un istituto di previdenza svizzero (p.f. allegare certificati di assicurazione e/o conteggi d'uscita)

4.    **Persone in pensione anticipata**

- sono in pensione anticipata dal ..... (p.f. allegare l'attestato della prestazione d'uscita della cassa pensioni)

Luogo / data: .....

Firma: .....